

Bis wohin noch?

לְמַנְצֶה		מְזֻמָּר		לְדָוִד:	
LaMöNaZe 'aCh≠ zu dem ;Überdauernden*		MiSMO 'R» „Psalm“ zu dem ;Edelfruchtender		LöDaWi 'D≠ zu DaWi 'D ü:Befreunder	
- - נצח ל+ה pi.pt.ms pk.pp+pk.at		מְזֻמָּר ms		דָּוִד na pk.pp	

עַד-	אֵנָה	יְהִינָה	תִּשְׁכַּחְנִי	נֶצַח	עַד-	אֵנָה	תִּסְתִּיר	אֵת	פָּנֶיךָ	מִמֶּנִּי:
AD-» ,bis'	Ä 'NaH» wohin-wärts, pn.?	JaHaWä 'H≠ „HWH“	TiSchKaChe 'Ni» ,du vergisst mich'	Nä 'ZaCh≠ ,Dauer' ms	AD-» ,bis'	Ä 'NaH» wohin-wärts, pn.?	TaSTI 'R» ,du machst verbergen' hi.ft.2ms	ÄT-» ÄT	PaNä 'JKha» „Angesichter“,deine' sf.2ms mfp.cs	MiMä 'Ni≠ weg von mir sf.1s pk.pp
עַד	אֵן	הִיָּה	שָׁכַח	נֶצַח	עַד	אֵן	סָתַר	אֵת	פָּנֶה	מִן
pk.pp.ms	pn.?	hi/pi.ft.3ms	ka.ft.2ms	ms	pk.pp.ms	pn.?	hi.ft.2ms	pk	sf.2ms mfp.cs	sf.1s pk.pp

ü:Er macht werden

עַד-	אֵנָה	אֲשִׁית	עֲצוֹת	בְּנַפְשִׁי	יִגְוֶן	בְּלִבִּי	יּוֹמָם	עַד-	אֵנָה	יָרוּם
AD-» ,bis'	Ä 'NaH» wohin-wärts, pn.?	ÄSchi 'T» ,ich setze' ka.ft.1s	ÉZO 'T≠ „Ratschlüsse“ fs	BöNaPhSchi '≠ in „Seele“ meiner' sf.1s mfs.cs pk.pp	JaGO 'N» ,Kummer' ms	BiLöBhaBhI '» im „Herzgeheg“ meinem' sf.1s ms.cs pk.pp	JOMa 'M≠ tags pk.av	AD-» ,bis'	Ä 'NaH» wohin-wärts, pn.?	JaRU 'M» ,er erhöht sich' ka.ft.3ms
עַד	אֵן	שִׁית	עֲצָה	בְּנַפְשִׁי	יִגְוֶן	בְּ לִבִּי	יּוֹמָם	עַד	אֵן	רוּם
pk.pp.ms	pn.?	ka.ft.1s	fs	sf.1s mfs.cs pk.pp	ms	sf.1s ms.cs pk.pp	pk.av	pk.pp.ms	pn.?	ka.ft.3ms

אֵבִי	עָלַי:
ÖjöBhI '» „Feind“ meiner' sf.1s ms.cs	ÄLa 'J≠ „über“/auf mir' sf.1s pk.pp
אֵבִי	עָלַי
sf.1s ms.cs	sf.1s pk.pp

תְּבִיטָה	עֲנֵנִי	יְהִינָה	אֱלֹהֵי	תְּאִירָה	עֵינַי	פָּן	אִישׁוֹן	הַמּוֹת:
HaBi 'ThaH» ,mache blicken!' -	ÄNe 'Ni≠ ,antworte! mir ~demütige mich sf.1s ka.!.ms	JaHaWä 'H» „HWH“ ü:Er wird {pi}	ÄLoHa 'J≠ „ÄLoHI 'M“* meiner' ü:Beeidete {pl}	Ha'ol 'RaH» ,mache erlichten!' -	É'Na 'J≠ „Augen“ meine' Gequelle meine sf.1s mfd.cs	Pän-» dass nicht -	°IScha 'N» ,ich schlafe' -	HaMa 'WäT≠ den ‚Tod‘ -
נִבְטָה	עֲנֵה	הִיָּה	אֱלֹהִים	אִירָה	עֵינַי	פָּן	אִישׁוֹן	הַמּוֹת
pgH hi.!.ms	ni	hi/pi.ft.3ms	sf.1s mp.cs	pgH hi.!.ms	sf.1s mfd.cs	pk.cj	ka.ft.1s	ms pk.at

ü:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

שָׁן	יֹאמַר	אֵבִי	יִכְלֹתִי	צָרִי	יִזְלֹו	כִּי	אֲמוֹט:
Pän-» dass nicht -	Jo'ma 'R» ,er spricht' -	ÖjöBhI '» „Feind“ meiner' -	JöKhoLTi 'W≠ übermochte ich ‚ihn‘ konnte ich ihm -	ZaRa 'J» „Bedrängende“ meine' -	JaGi 'LU≠ ,sie frohlocken' -	KI '» ,denn' -	ÄMO 'Th≠ „ich werde gleiten gemacht“ ich werde ~Jochstange gemacht -
שָׁן	אָמַר	אֵבִי	יִכְלֹו	צָרִי	יִזְלֹו	כִּי	מוֹט
pk.cj	ka.ft.3ms	sf.1s ms.cs	sf.3ms ka.pe.1s	sf.1s mp.cs	ka.ft.3mp	pk.cj, ms	ni.ft.1s

וְאָנֹכִי	בְּחֶסֶדְךָ	בְּטַחְתִּי	יִגְלֶה	לִבִּי	בְּיִשׁוּעַתְךָ	אֲשִׁירָה	לִיהוָה
WaÄNI '≠ und ich' -	BöChaSDöKha '» in „Huld“,deiner' im ~Lebens-Geheimniß deinem -	BhaThaChTI '≠ sicherte ich mich' -	JaGe 'L» ,es möge frohlocken er möge frohlocken -	LiBi '≠ „Herz“ meines -	BiSchUÄTä 'Kha≠ in „Rettung“,deiner' -	ÄSchi 'RaH» ,ich will liden* ich will ~fürsten -	LajaHaWä 'H≠ zu „HWH“ ü:Er macht werden -
אָנֹכִי	בְּחֶסֶדְךָ	בְּטַח	יִגְלֶה	לִבִּי	בְּיִשׁוּעַתְךָ	אֲשִׁירָה	לִיהוָה
pn.in.1s pk.cj	sf.2ms ms.cs pk.pp	ka.pe.1s	ka.ft.3ms.j	sf.1s ms.cs	sf.2ms fs.cs pk.pp	ka.ft.1s.k	hi/pi.ft.3ms pk.pp

כִּי	נִמַּל	עָלַי:
KI '» ,denn' -	GaMa 'L» ,vergalt* er' ~entwöhnte er -	ÄLa 'J≠ auf mir -
כִּי	נִמַּל	עָלַי
pk.cj, ms	ka.pe.3ms	sf.1s pk.pp